



SUPPLEMENTARY GLOSSARY OF SPECIAL TERMS

APPROVED SCHOOLS AND VIGILANCE
SERVICE DEPARTMENT

சிறப்புச் சொற்கள் துணை அகராதி

சீர்திருத்தப்பள்ளி மகளிர் ஒழுக்கக்
கண்காணிப்புத் துறை.

©

தமிழ்நாடு அரசாங்கம்
1963

தமிழ்நாடு அரசாங்க அச்சுக்கூடத்தில் அச்சிடப்பெற்றது

விலை ரூ. 0.15 ந.பை.

SUPPLEMENTARY GLOSSARY OF SPECIAL TERMS

சிறப்புச் சொற்கள் துணை அகராதி.

A

Active	.. சுறுசுறுப்பான
After-care	.. பிற்காப்பு; பின் பாதுகாப்பு
After-care club	.. சிறுவர் பிற்காப்பு இல்லம்
After-care Home	.. பிற்காப்பு இல்லம்
Agreement Bond	.. உடன்படிக்கைப் பத்திரம்
Alert	.. விழிப்பாக
Appertains	.. உரியது
Approved	.. ஒப்புதல் பெற்ற
Approved Probationer	.. தகுதி காணப்பெற்றவர்
Approved School	.. சீர்திருத்தப் பள்ளி
Approved Schools and Vigilance Service	.. சீர்திருத்தப் பள்ளி மகளிர் ஒழுக்கக் கண்காணிப்புப் பணி
Apron	.. மாசு தவிர்ப்பு அங்கி
Auxiliary Home	.. துணை இல்லம்

B

Boarder	.. விடுதியில் உண்பவர்
Board of Visitors	.. பார்வையாளர் கழகம்
Board out	.. புறப் பாதுகாப்பில் வைத்தல் (குறிப்பிட்ட நபரின் பாதுகாப்பில் வைத்தல்)
Boys club	.. சிறுவர் சங்கம்
Bullying	.. அடத்தல்; வெருட்டுதல், உரப்புதல் அச்சுறுத்தல்

C

Ceremonial dress	.. சிறப்புக் கால ஆடை, கௌரவ ஆடை
Certified	.. சான்றிட்ட
Character Training	.. ஒழுக்கப் பயிற்சி
Children Act	.. குழந்தைகள் சட்டம்
Children's Aid Society	.. குழந்தைகள் உதவிச் சங்கம்
Civil Stores	.. தளவாடப் பொருள்கள்
Committal	.. ஒப்படைத்தல்
Committee of Visitors	.. பார்வையாளர் குழு
Conceal	.. மறைத்து வை
Consecutive	.. தொடர்ந்த

Consequent	.. விளைவாக; விளைவான
Contingent Establishment	.. சில்லறை நிதியில் ஊதியம் பெறும் சிப்பந்தி
Contumaciously	.. கீழ்ப்படியாமல்
Convicted girl	.. தண்டிக்கப்பட்ட பெண்
Court of Honour	.. கௌரவ நீதி மன்றம்

D

Defiance	.. கீழ்ப்படியாமை, எதிர்ப்பு
Defunct	.. செயற்படாத
Delinquent	.. குற்றவாளி
Despatcher	.. அனுப்புகைப் பணியாளர்
Desperate Act	.. நம்பிக்கையிழந்த வெறிச் செயல்
Diet roll	.. உணவுப் பட்டியல்
Discharge	.. விடுதலை செய்து அனுப்பு
Discharge on licence	.. உரிம விடுதலை
Domestic	.. குடும்பத்திற்குரிய
Dormitory	.. படுக்கைக் கூடம்
Drill	.. கவாத்துப் பயிற்சி
Duty Roster	.. வேலை முறைப் பட்டியல்

E

Elementary	.. ஆரம்ப, தொடக்க
Emergency	.. நெருக்கடி
Emery	.. பட்டறைச் சீலை
Epileptic	.. வலிப்பு நோயுள்ள
Escort	.. வழிக்காவல்
Establish	.. நிறுவு
Evil Influence	.. தீய சக்தி
Exact	.. துல்லியமான
Executive Staff	.. நிர்வாகச் சிப்பந்தி
Expedient	.. உசிதமான ; சூழ்நிலைக் கேற்ப
Expires	.. முடிவு பெறுகிறது
Expose	.. குறைகளை வெளிப்படுத்து, அம்பலப் படுத்து

F

Factor	.. அம்சம், காரணம்
Family background	.. குடும்ப வரலாறு
Family circumstances	.. குடும்ப நிலை
Family Environment	.. குடும்பச் சூழ்நிலை
Family Surroundings	.. குடும்பச் சுற்றுப்புறங்கள்
Fatigue	.. களைக்கச் செய்; களைப்பு

File	.. கோப்பு, அரம்
Filthy	.. ஆபாசமான, அருவருப்பான
First Aid	.. முதலுதவி, முதல் சிகிச்சை
Fit person Institute	.. தனி நபர் தகுதி நிலையம்
Fixed	.. குறிப்பிட்ட
Foot rule	.. அடிக்கோல்
Free Boarder	.. இலவசமாக உண்பவர்

G

Garment	.. ஆடை
Girl guides	.. சாரணச் சிறுமியர்
Girls	.. சிறுமியர்
Governing Body	.. நிர்வாகக் குழு
Ground	.. பயிற்சித் திடல்
Guilty	.. குற்றமுள்ள; குற்றம் செய்த

H

Habits	.. பழக்க வழக்கங்கள்
History Sheet	.. வரலாற்றுத் தாள்
Honorary Adviser	.. கௌரவ ஆலோசகர்
Honorary Inspector	.. கௌரவ ஆய்வாளர்

I

Immoral	.. நீதி நெறி தவறிய, தீய ஒழுக்கமுள்ள
Impose	.. சுமத்து, விதி
Imposition	.. தண்டனையாக விதிக்கப்பட்ட வேலை
Improvement	.. முன்னேற்றம், மேம்பாடு
In Camera	.. இரகசியமாக
Inconsistant	.. முரண்பாடாக
Incorrigible	.. திருத்த முடியாத
Industrial Training	.. தொழிற் பயிற்சி
Infirm	.. நலிந்த, பலயீனமான
Inflict	.. தண்டனை விதி, சுமத்து, படுத்து
Infringement	.. மீறுதல், மாறாகச் செய்தல்
Inmate	.. வாசி
Insane	.. பைத்தியமுள்ள

J

Judgment Order	.. தீர்ப்பு ஆணை
Juvenile	.. இளைஞர் சம்பந்தமான
Juvenile Court	.. இளைஞர் நீதி மன்றம்

Juvenile Delinquency	.. இளைஞர் குற்றம்
Juvenile Guidance Bureau	.. இளைஞர் வழிகாட்டு நிலையம்
Juvenile offender	.. இளங் குற்றவாளி

K

Kitchen	.. சமையலறை
---------	------------

L

Legitimate	.. முறையான, சட்டத்திற்குட்பட்ட
Liable	.. உட்பட்ட, பொறுப்புள்ள
Limit	.. வரம்பு
Literary	.. இலக்கியச் சிறப்புகள்

M

Madras Children Act	.. தமிழ்நாடு குழந்தைகள் சட்டம்
Madras Children Rules	.. தமிழ்நாடு குழந்தைகள் விதிகள்
Maintenance	.. பேணுதல், பராமரிப்பு
Maintenance Charge	.. பேணுதற் செலவு, பராமரிப்பு செலவு
Manufacturing Department	.. உற்பத்தித் துறை
Masonry	.. கல்கட்டு
Mattress	.. அடி மெத்தை
Medical Officer	.. மருத்துவ அலுவலர்
Memorandum	.. குறிப்பாணை, கடிதக் குறிப்பு
Misbehave	.. ஒழுங்கினமாக நட
Mixed diet	.. கலப்புணவு.
Moral	.. தூய ஒழுக்கமுள்ள, நீதி நெறியுள்ள
Moral Danger	.. ஒழுக்கத்திற்கு அபாயம்
Moral Instruction	.. நீதி நெறி போதனை
Mufti	.. சாதாரண உடை
Mutual	.. ஒருவருக்கொருவர், ஒன்றுக்கொன்று

N

Night round	.. இரவுச் சுற்றுக்காவல், இரவு ரோந்து
Nominal Roll	.. பெயர்ப் பட்டியல்

O

Observation	.. கவனித்தல், கவனிப்பு, குறிப்புரை
Occasion	.. சமயம், சந்தர்ப்பம்
Officer-in-charge	.. பொறுப்பு வகிக்கும் அலுவலர்
Offical Capacity	.. உத்தியோகச் சார்பு
Order book	.. ஆணை ஏடு
Orphan	.. அநாதை
Out-turn	.. உற்பத்தி அளவு

P

Panel	.. தேர்வு செய்யப் பெற்றவர் பட்டியல்
Perishable	.. விரைவில் அழியும்
Persistent	.. விடாத, நிறுத்தாத
Persuade	.. இணங்கச் செய்
Physical Training	.. உடற்பயிற்சி
Pilferage	.. சிறு திருட்டு
Placement Order	.. பாதுகாப்பில் வைக்கும் ஆணை
Placement Period	.. பாதுகாப்புக் காலம்
Placing	.. வைத்தல்
Pocket Money	.. கில்லறைச் செலவுப் பணம், கைப் பணம்
Portable	.. தூக்கிச் செல்லக் கூடிய
Postal Savings	.. அஞ்சல் சேமிப்பு
Pound	.. குத்து; இடி; பொடியாக்கு
Preamble	.. தோற்றுவாய்
Pre-release	.. விடுதலைக்கு முன்
Preventive	.. தடுப்பு
Private Person	.. தனியார்
Probation Officer	.. நன்னடத்தை அலுவலர்
Proceedings	.. செயல் முறை ஆணை
Prohibited	.. தடை செய்யப்பட்ட
Protective Home	.. மகளிர் பாதுகாப்பு இல்லம்
Provision	.. இடம்; ஏற்பாடு; உணவுப்பொருள்
Proviso	.. விலக்கு நிபந்தனை
Psychologist	.. உள இயல் அறிஞர்
Psychology	.. உள இயல்
Puberty	.. பருவம் அடைதல்
Punctual	.. காலந்தவறாமல்
Punishment Register	.. தண்டனைப் பதிவேடு
Purport	.. சாரம்; கருத்து; பொருள்படுகிற

Q

Quantity	.. அளவு
Quarter	.. கால் பகுதி

R

Ration Account	.. பங்கிட்டுக் கணக்கு
Reasonable opportunity	.. நியாயமான வாய்ப்பு
Re-assimilation	.. மறுமுறை தனதாக்கல்
Recapture	.. திரும்பப் பிடித்தல்
Reception Home	.. விசாரணைக் காலச்சிறுவர் தங்குமிடம்

Recidivism	.. திரும்பக் குற்றம் செய்தல்
Recidivist	.. திரும்பக் குற்றம் செய்பவன்
Recipe	.. தயாரிப்பு முறை (உணவு/மருந்து/பிற)
Reconditioning	.. திரும்பப் பொருத்துதல்
Reformation	.. சீர்திருத்தம்
Reformatory School	.. சீர்திருத்தப் பள்ளி
Religious Instruction	.. சமய பேரதனை
Religious observances	.. சமய ஆசாரங்கள்
Religious Persuasion	.. சமய விஷயத்தில் இணங்கச் செய்தல்
Remand	.. விசாரணைக் காலத் தங்குமிடத்திற்கு அனுப்புதல்
Remand home	.. விசாரணைக் காலச் சிறுவர் தங்குமிடம்
Requisite	.. தேவையான
Requisition	.. வேண்டுகோள், வேண்டுதல்
Rescue	.. விடுவி; உதவி மீட்டல்
Rescue Home	.. மீட்பு இல்லம்
Responsible	.. பொறுப்புள்ள
Rest	.. இளைப்பாறு, இரு
Restoration	.. சீராக்குதல், திருப்பிக் கொடுத்தல்
Revoke	.. ரத்து செய்
Reward	.. வெகுமதி
Rigorous	.. கடின; கடுமையான
Roster	.. வேலை முறைப்பட்டியல்
Rotation	.. சுற்றுமுறை
Rules and Regulations	.. விதிகளும் ஒழுங்கு முறைகளும்

S

Sand Paper	.. உப்புத் தாள்
School Shop	.. பள்ளிக்கூடக் கடை
Scouts	.. சாரணர்
Seduction	.. கற்பு தவற இணங்கச் செய்தல்
Segregation	.. ஒதுக்கமாக வைத்தல்
Series	.. வரிசை, தொடர்
Signal	.. செய்கைக் குறி; சைகை
Sign Board	.. வழிகாட்டிப் பலகை; குறிப்புப் பலகை.
Solicitation	.. விபசாரத்திற்கு இழுத்தல்
Sponsoring	.. பாதுகாப்புப் பொறுப்பு
Static	.. அசையாத
Stock Book	.. இருப்புச் சரக்குப் பதிவேடு
Stop watch	.. நிறுத்து கடிகாரம்
Store	.. சேமி; சேமிப்பு இடம்; பண்டகசாலை; கிபங்கு

Stretcher	.. நோயரையைத் தூக்கிச் செல்லும் சட்டம்
Suggestion Book	.. ஆலோசனைக் குறிப்பேடு
Suppression of Immoral Traffic in Women and Girls Act.	.. பெண்கள் சிறுமியரின் விபசாரத் தொழில் ஒழிப்புச் சட்டம்
Sureties	.. பிணையம் கொடுப்பவர்; ஜாமீன் கொடுப்பவர் ; மேலொப்பம் செய்பவர்
Surroundings	.. சுற்றுப்புறம்
Surveillance	.. கண்காணிப்பு
Synonymous	.. அதே பொருளுள்ள

T

Task	.. இட்ட வேலை
Teacher	.. ஆசிரியர், ஆசிரியை
Technical	.. தொழில் நுட்ப
Tender	.. ஒப்ப அறிவிப்பு, முதிராத
Tendency	.. போக்கு
Time-piece	.. மேசைக் கடிகாரம்
Traffic	.. போக்கு வரத்து ; வாணிகம்
Transportation (for life)	.. ஆயுள் தண்டனை

U

Unapproved	.. ஒப்புதல் பெறாத
Uncontrollable	.. கட்டுக் கடங்காத
Under trial	.. விசாரணைக் கால நபர்
Uniform	.. ஒருபடித்தான ; அலுவலர் உடுப்பு ; மாணவ உடை
Unnatural	.. இயற்கைக்கு மாறான
Unpalatable	.. சுவையற்ற, பிடித்தமில்லாத
Unruly	.. ஒழுங்கு முறைக்கு அடங்காத
Unsound	.. புத்தி சுவாதீனமில்லாத ; நல்ல முறையல்லாத
Unusual	.. வழக்கமல்லாத

V

Valuable	.. மதிப்புள்ள, பெறுமானமுள்ள
Vice	.. தீய நடத்தை
Vice versa	.. எதிர் மாறாக
Vicinity	.. அருகில், சுற்றுப்புறம்
Vicious	.. பொல்லாங்கான, தீய நடத்தையுள்ள
Vigilance Home	.. மகளிர் ஒழுக்கக் கண்காணிப்பு இல்லம்
Vigilance Reception Centre	.. மீட்ட மகளிர் விசாரணைக் காலத் தங்கு மிடம்

Vigilance Service
Violent
Visitors
Visual
Visitors Book

.. ஒழுக்கக் கண்காணிப்புப் பணி
.. பலாத்தாரமான, கடுமையான
.. பார்வையாளர்கள், காணவருபவர்கள்
.. பார்க்கக்கூடிய
.. பார்வையாளர் குறிப்பேடு

W

Welfare
Welfare Officer
Weighment
Weight Machine
Weight Statistics
Women
Workshop

.. நலம்
.. நல வசதி அலுவலர்
.. எடை போடுதல்
.. எடைக் கருவி
.. எடைப் புள்ளி விவரங்கள்
.. மகளிர், பெண்கள்
.. பட்டறை

Y

Yard
Young Person
Youthful Offender

.. கெஜம், முற்றம்
.. இளைஞர்
.. இளங் குற்றவாளி